

غیاثِ نقشبند

(از جناب ڈاکٹر محمد عبدالقادر صاحب چغتائی ڈی ایٹ پیرس)

مسلمان صنّاع کے لیے از روئے اسلام جہانات کی تصویر بنانا ممنوع ہے اس لیے اُن کے جذبہٴ صنّاعی نے فنِ تعمیر، خطاطی اور دیگر فنش و نگار کی طرف زیادہ توجہ کی اس سے یہ ہرگز تصور نہیں کر لیا جاتا کہ اس کمی کی وجہ سے فنونِ اسلامی دوسرے مذاہب اور اقوام کے فنون کے مقابلہ میں تنوع، پرواز و تخیل جہالیات اور کم و کیف کے لحاظ سے پیچھے ہیں۔ فرق اسی قدر ہے کہ مسلمان کا فنی تخیل مختلف ہے جس کا اظہار ایک خاص دائرہ کے اندر ہوتا ہے اور اس تخیل کو وہ ایک عالمگیر ماحولی تاثرات کے فیضان سے پیدا کرتا ہے اور جس کے اظہار میں وہ اپنی تمام جدوجہد کو ایک مختلف رسمی فنش و نگار کی صورت میں بدرجہ اتم کر دیتا ہے جو ایسے طریق سے مساجد، محلات و نشیمن کے در و دیوار اور پیش طاق اور پس منظر اور دیگر ساز و سامان و آرائش فرش وغیرہ میں ظاہر ہوتا ہے کہ عام آدمی بھی مسلمان کی اس جدتِ طبع پر حیرت کھینے لگتا ہے یہی بیل بسٹے باری انظر میں بالکل قدرتی معلوم ہوتے ہیں مگر ان کی قدرتی شکل و صورت میں بقدر ضرورت اور خالی جگہ کے مطابق اس طرح ہم آہنگی، توازن اور مودونیت پیدا کر دی جاتی ہے کہ ان کو اصل سے کسی قدر کم مشابہت رہ جاتی ہے بلکہ نہیں کرنا مشکل ہو جاتا ہے کہ کس کی نقل ہے فنش و نگار کو ایسا کرنے کے بہت سے وجہ ہیں جو دراصل اسلامی ثقافت کے اصل اصول اور خصوصیات ہیں جس میں بیل بوٹوں کے ساتھ ساتھ قرون وسطیٰ سے حیوانات کے رسمی فنون بھی نظر آتے ہیں جو خود

وہ ہے آج کل میں Conventional کے لفظ کو میرا کیا ہے۔

سے دیکھنے پر اسی طرح قدرتی شکل و صورت سے خالصہ بگڑے ہوئے معلوم ہونگے۔ اسلامی رسمی فتنش و بھگارتے یہاں تک ہمہ گیری اور مالگیر مقبولیت پیدا کی کہ یورپ میں بھی ابتدا سے مغرب کے مسلمانوں سے ان کو مستعار لیا گیا۔ جن کو آج ہم خود مسلمان ان کی اصلیت سے بے خبر ہو کر خالص یورپی تصور کرتے ہیں۔

ابتدا ہی سے مسلمانوں کے ہاں بوجہ عبادات، زرتشی نشست کو ترجیح دی جاتی ہے بلکہ تمام مشرق کا یہی خاصہ ہے۔ مسلمانوں نے بالخصوص اپنی خاص ثقافت کی وجہ سے اپنے لباس، مکانوں، مسجدوں وغیرہ کے درو دیوار اور فرشوں کی آرائش و ترتیب مجلس میں وہ وہ جدتیں کی ہیں جو کسی دوسری قوم یا مذہب کے ہاں مفقود ہیں چنانچہ برائے مختلف الاستعمال کیلئے مختلف پارچہ جات و قالین نہایت موزوں اختراع کیے گئے جن میں تکمیل ضرورت اور زیب و زینت و ماحول پر اجالیات بددھاتم موجود ہیں جن کو غور سے دیکھنے کو مسلم ہونے سے کہ اس کے اندر بیشمار نکات ثقافت اسلامی و صنعت اسلامی پنہاں ہیں جو مسلمان کی بلند پایہ نعمت قیامت اور ادراک جالیات کا پتہ دیتے ہیں۔ انوس ہے کہ ان کو عام طور پر نظر انداز کر دیا جاتا ہے۔ ان کے بنانے والے کاریگر اس کے اندر اس قدر آزادی اور جدت طبع پیش کرتے ہیں کہ حیرت ہوتی ہے اور آج تمام عالم میں بطور مثال ایرانی قالین اپنی بیشمار خوبیوں کی وجہ سے ضرب المثل ہیں اور کوئی گھرانہ سے خالی نہیں۔

یوں تو تمام دنیا میں ایرانی قالین ضرب المثل ہیں مگر ایران میں قالین کا وجود نویں صدی ہجری سے عام ملتا ہے جن میں تمام طود پر عربی، ما طفرائی طرز کے فتنش و بھگارتے جاتے ہیں جو ابتدا میں اسلامی فتنش کا ارتقا ہیں مگر وہ قالین جو پانچویں یا چھٹی صدی کے ہیں زیادہ تر مصر اور مشرق اوسطی کے ہیں اور وہ ایرانی قالین سے بالکل مختلف ہیں۔ یہ بھی مسلم ہے کہ ہم اٹلی کے دور اچھا سے آج تک یورپی مصورین عظام کے اکثر شاہکاروں میں بیشتر مشرقی قالین کا اظہار و استعمال کسی نہ کسی صورت میں پاتے ہیں۔ بلکہ بعض مصورین نے تو اپنی تصاویر کا پس منظر اسی سے ظاہر کیا۔ غرض کہ ابتدا

ابتداء میں مشرق ادنیٰ کے قالین تھے اور نویں دسویں صدی ہجری سے ایرانی قالین کو وہ شہرت ہوئی ہے کہ دوسرے سب مات پڑ گئے ہیں۔ اتفاق سے آج تک اردبیل کا ایک قالین مشہور کاٹا ہے اور یہی قدیم ترین قالین تصور کیا جاتا ہے جس کے ثبوت میں مزید براں ایران کے اکثر مصور کتب مثلاً شاہ نامہ، غمخہ نظامی وغیرہ ملی ہیں۔ دیگر مصور نسخہ کلیات حاجو کرمانی مورخہ ۱۲۹۲ھ اس امر کا مزید ثبوت پیش کرتا ہے کہ واقعی ابھی تک ایرانی قالین عالم وجود میں نہیں آئے تھے۔ بعض مشرق ادنیٰ کے قالین کے نقش و نگار کوئی خط کے بالکل مماثل نظر آئی گئے کیونکہ وہ ہندی اشکال پر مبنی ہیں جن میں خطوط مستقیم کوئی رسم الخط کی طرح عمودی اور افقی رہتے ہیں۔ جو مشرق ادنیٰ کے قالینوں کی خصوصیت ہے۔

یہ عجیب و غریب امر ہے کہ عمارات کا نظام نقش و نگار جو بعض قدیم مصور کتب سے بھی عیاں ہے پارچہ جات و قالینوں کے نقش و نگار سے بالکل مشابہ ہے اور اکثر عمارات میں خط کوئی کے کتبات کا اظہار دیگر میل بوٹوں سے ملتا ہے۔ غرض کہ جہاں تک نقش و نگار زیب زینت کا تعلق ہے باقدوں، سماروں، گلکاروں، نقاشوں وغیرہ میں ایک رابطہ عظیم ہے۔ یہی ایک بڑی وجہ ہے کہ وضاحت سے نہیں ملتا کہ ان قالینوں کے نقش و نگار کرنے والے خود باقد سے ہوتے تھے یا الگ نقاش ہوتے تھے یعنی کیا پارچہ جات کی نقش بندی اور باقدگی ایک ہی آدمی کرتا تھا؟ چنانچہ اسی ضمن میں لندن میں بین الاقوامی ایرانی فنون کی نمائش ۱۹۳۱ء میں پیش کیا گیا۔ نمونہ فن نظر آئے جن پر کارگیروں کے اسماء عبد اللہ، مقصود، غیاث وغیرہ نظر سے گزرے۔ اگر ان میں ضمن ایک کارگر غیاث ایسا ملتا ہے جو غیاث نقشبند کے نام سے مشہور تھا اور باقدگی میں خاصی شہرت اور عزت رکھتا تھا جس کے حالات کو کسی قدر اس فن کی اہمیت اور اسلامی

ثقافت کی تقسیم کو مد نظر رکھ کر ذیل میں درج کیا جاتا ہے۔

ماہرین نے غیاث نقشبند کا تعارف اول اول اس کے اپنے تیار کردہ سائن کے ایک ٹکڑے سے حاصل کیا جس پر اس کے دستخط بھی ثبت تھے اور جس پر پہلی کی تصویر فاکسٹری زور رنگ میں تھی جو اپنے اونٹ پر سوار ہو کر محضوں کی ملاقات کو جا رہی ہے۔ اور غیاث نے اپنی عادت کے مطابق اس پر اپنے دستخط اس طرح کئے ہیں کہ اس ماحول میں نقش و نگار کا کام دیتے ہیں، جس کا اچھی طرح تجزیہ کرنے سے غیاث معلوم ہوتا ہے۔ یہی اس کا وہ وصف خاص ہے جس کے باعث وہ ماہرین قالین بانی میں شہرت حاصل کرتا ہے۔ یہ اس کا اولین نمونہ فن ہے جو ہائے علم میں آیا ہے اور ایرانی قالین کے ضمن میں خاصی اہمیت رکھتا ہے۔ بلکہ یہاں تک یہ نام شہرت پذیر ہوا کہ قالین کے تاجروں نے اس کے نام پر جعلی قالین تیار کروا کر منافع کثیر حاصل کرنے شروع کر دیے اور اس کے دستخط کرنے لگے۔ نقادان فن کے لیے یہ ایک اہم مسئلہ ہے کہ آیا محض بانڈہ تھا یا محض نقشبند جو ان پارچوں اور قالینوں کے لیے نقش و نگار الگ تیار کرتا تھا۔ اس کے علاوہ یہ بھی ایک اہم مسئلہ ہے کہ آیا یہ نام اس کا ذاتی کام ظاہر کرتا ہے یا کسی کا غلط کار تجارتی نشان ہے کیونکہ ایسا ہی کام اس کے معاصرین تبریز، اصفہان، کاشان وغیرہ میں ملتا، اور ان نمونوں میں اکثر اس کا نام ملتا ہے۔ مذکورہ بالا سائن کے نمونہ کی طرح دوسرے نمونے بھی دیگر مجموعوں میں علم میں آئے ہیں خاص کر ایک نمونہ مشہور مجموعہ ٹیکسین میں موجود ہے جس پر غیاث کا نام ثبت ہے اور اسی طرح ایسا ہی ایک اور نمونہ علم میں آتا ہے جس پر خسرو شیریں معقود ہیں۔ مگر یہ سب نمونے خمسہ نظامی کے مصور ٹکڑے ہیں جن کو غیاث نے اعلیٰ درجہ کی بانڈہ گی کی شکل میں ظاہر کیا ہے۔ ان سے بالاتفاق ایک امر ضرور قابل مطالعہ ہے کہ باوجود اس قدر قدیم ہونے کے بھی ان میں

۱۸۶ Saton مارٹن کی کتاب نائنٹھون اسلام ۱۹۱۹ء سے فرسٹ نائنٹھون ایران فنون ۱۹۱۹ء

دی آب و تاب اور تازگی موجود ہے۔ ۱۹۳۱ء میں لندن میں ایرانی فنون کی عالمگیر نمائش میں عیاش
 کے دونوں نمونے پیش کیے گئے جو اس سے پیشتر ماہرین کے علم میں نہیں آئے تھے۔ ایک ٹکڑا تو سنہری طلس
 کا تھا اس پر زر و دھاریاں اور محراب دار کھڑکی کے تمام نقوش تھے جن میں خیش نام پھول اور پتوں
 کے نقش بھی تھے۔ ماہرین کا خیال تھا یہ ارد بیل کے مقبرہ شیخ صیفی کے غلاب قبر کا حصہ ہے۔ یہ مقبرہ مسجد
 ارد بیل میں ہے اور یہ نمونہ سلطنت ایران کے خزانہ سے ارسال کیا گیا تھا۔ گواس کو بعض وجوہ سے
 نمائش میں عام جگہ نہیں دی گئی تھی۔ عیاش کا دوسرا دستخط شدہ کام کا ٹکڑا نیویارک سے مسز ولیم میور کے
 مجموعہ سے آیا تھا جس سے بافندگی کا کمال عیاں تھا۔ اس کے نقش و نگار سبز، سفید اور گلابی رنگوں
 میں کسی قدر غیر منظم حالت میں ہیں جیسے ایرانی صفوی دربار کے قالینوں کے ہوتے ہیں۔ ان میں
 شیر، میشہ، بعض جگہ چیتا وغیرہ نقش ہیں اور خصوصیت سے چیتے اس طرح منقش کیے گئے ہیں کہ ایک
 دوسرے کے بالمقابل پاؤں جوڑے کھڑے ہیں۔ ایک حصہ میں ایرانی شہزادہ تکیہ لگائے اس طرح
 سندنشین ہے کہ ایک ہاتھ میں ایک کتاب لیے ہوئے مطالعہ کر رہا ہے ایک اور خانہ میں ایک لومٹری
 کسی بطح کو چھپے ہوئے ہے ایسا معلوم ہوتا ہے کہ اس مشہور نمونہ بافندگی پر کوئی خاص قصہ مکمل صورت
 میں مصور ہے۔ یعنی کوئی شہزادہ ان چیتوں، لومٹریوں وغیرہ کے واقعات پڑھ رہا ہے جن کو اس
 کے ارد گرد مصور کیا گیا ہے۔ کیونکہ ایسے بیشتر قصے اکثر ایرانی کتب میں ملتے ہیں۔ ان نقوش اور بافندگی
 سے ضرور دسویں صدی ہجری کا آغاز معلوم ہوتا ہے۔ مشہور مصور آقارضا کی ایک تصویر ملتی ہے جس میں
 اسی طرح ایک شہزادہ تکیہ لگائے کتاب کا مطالعہ کر رہا ہے۔ عیاش نقشبند کے یہ دونوں نمونے معجزہ کا حکم
 رکھتے ہیں کیونکہ آج ان کو کوئی انسانی ہاتھ بنا نہیں سکتا۔ اگرچہ یہ بادی النظر میں بالکل آسان اور معمولی

۱۹۳۱ء میں لنگش بیگزین ۱۹۳۱ء میں معنون مسز پلس آکرین۔ پولو بیگزین اکتوبر ۱۹۳۱ء
 سے اسلامک پمپریچر آبادکن اکتوبر ۱۹۳۱ء معنون آقارضا۔ ازڈاکٹر عبدالرشید چغتائی

کام معلوم ہوتا ہے۔ یہ سب نمونے ہر اعتبار سے آپس میں ایک دوسرے سے مختلف طرز میں ہیں جس سے ماہرین مزید چکریں پڑھاتے ہیں۔

لنڈن کی نمائش میں ایک قالین میلان (اطلی) کے عجائب گھر سے پولڈی پیٹروولی سے آجارجکار کی تصاویر پر مشتمل تھا اس پر غیاث کا نام نہایت وضاحت سے منقش تھا اور اس پر تاریخ ۱۹۲۹ء تھی۔ ماہرین نے اس غیاث کو اس غیاث سے جس کے دو بہترین نمونے اوپر بیان ہو چکے ہیں الگ قرار دیا ہے۔ انہوں نے شاید اس خیال سے دونوں کو الگ الگ دو شخصیتیں قرار دیا ہے کہ دو غیاث ایک ہی مدی میں مختلف انواع بافندی و طرز صنعت کی وجہ سے کوئی نکات مماثلت نہیں رکھے جو ان دونوں میں باہمی رشتہ پیدا کر دیں، مزید برآں اس نظریہ کو وکٹوریہ البرٹ موزیم کے لنڈن کے ایک ریشم کے ٹکڑے کے کتبہ نے اہمیت دی جس پر صاف معزالدین بن غیاث لکھا ہے کام کی حیثیت سے یہ خاصہ موخر زمانہ کا معلوم ہوتا ہے یعنی میلان کے قالین اور لنڈن کے نمونہ میں ۱۳۵ سال کا فاصلہ ہو جاتا ہے جس میں کم سے کم دیکھتیں کام کرتی ہیں۔ اگر ان دونوں میں کوئی رشتہ یا رابطہ فرض کر لیں تو غیاث کی شخصیت یا حیثیت محض ایک نام دوکان کی رہ جاتی ہے۔ ان ایک امر قابل ذکر ضرور معلوم ہوتا ہے کہ شاہی درباروں میں صنایع کے خاندان درخاندان وابستہ چلے آتے تھے اس لیے یہ فرض کر لینا چاہیے کہ عیاث کے خاندان یا اس کے بزرگوں کا تعلق صفوی دربار سے ہونے کی وجہ سے یہ روایات فن ضرور قائم رہیں۔ صفویوں کا بہت بڑا مرکز اصفہان رہا اور اتنے عرصہ میں کام میں خاصہ توجہ پیدا ہو چکا تھا جو صفویوں کی ذاتی دلچسپی فنون کا نتیجہ تھا۔ مگر روایات فن ضرور وہی قائم رہیں انہوں نے اس امر کا ہے کہ ایسے ماہرین کے مکمل حالات کسی تذکرہ یا تاریخ سے میسر نہیں آئے۔ تاہم ذیل کی جگہ ملاحظہ ہو جس سے کم سے کم یہ ضرور نظر آئیگا کہ غیاث کی شہرت نقشبندی اور بافندی میں ضرب امشل

Museo Poldi-Pozzani. Firenze. ۱۹۲۹ء. پرنٹنگ میگزین ستمبر ۱۹۲۹ء
Milan

برہان دہلی :-

خواہ غیاث مشہور بختشہند از ولایت یزد بود در شعر باقی پایہ بلند داشتہ و در بافندگی شعر سخن
نیز بے نظیر وقت خود است آورده اند کہ دستے مشعرے زلفیت تام کردہ و اکثر اشعارش ہرمت
خراسان نقش کردہ بود از ابجد مت شاہ عباس ماضی گذرانید ابو فراس کہ در سناد مت شاہ بلاو
شوخی داشت در میان مشاہدہ زلفیت قرین خراسان میکرد غیاث در بدیہہ این بیت برخواست
شاہ را وقت خوش شدہ

خواجہ درخوس پیش می بیند ہر کسے نقشے خویش می بیند
ہمچنین وقتے بقائے زلفیت تکلیف تام بانندہ و این رباعی از زاد لہے طبع خود بر آن نقش کردہ
بخدمت شاہ مجاہد بردہ

لے شاہ سپہر قدر خورشید لقا خواہم زہمت بقدر عمر تو قبا
این تھذیب ز چوں توبے بیچویت خواہم کہ پوشی ذکر مے عیب مرا
شاہ خوش شدہ در جواب فرمودہ مجھشیم بروشتم از اشعارش آنچه بنظر افتادہ این است
بر دم سبزہ خط نوگراں می آید لے بہاریس کہ دہ بے خواں می آید
آتشم گر بزباں شعلہ زند باکے نفیت ہر چہ در دل بود احسنہ بزباں می آید
پانے حسرت بگل و دست مذمت بر سر سوا آزاد ہم اینجا گرفتار آنت و این رباعی در منقبت
دیراستہ

من در گرانمایہ این نہ صدقم من مادر دہر را گرامی حسنم
برتر ز فلک بقدر عز و شرفم یعنی سگ آستان شاہ بختم

داویدیل ہزل گوئی داشتہ چنانچہ درجہ طاہر خراسانی سے

بخس اہل خراساں ہماہر شام غمناک و سحر نباش مست

بر سر خزاں کساں صدر نشین در پے نخوان و طبع فراش مست

ہر کہا دستہ قاشق میند زان جلب چوکس در آتش مست

ادقیقان زبیم طامت پنج سر انگشت کبیرا چونکے کجاف کس خواروی و مٹسی و زبونی و قیل و قال کبیر بنادہ دست قضا در شکاف کس۔

مذکورہ بالا بیان کا مضمون یہ ہے کہ کس طرح وہ ایک مشجر نگار کا تصویر دار لے کر شاہ عباس (۹۸۹-۱۰۳۸) کے پاس آیا جبکہ ایک درباری وہاں موجود تھا۔ جس نے مشجر کی تعریف کرتے ہوئے بالخصوص ریحہ کی تصویر کو بہت پسند کیا جو اس مشجر پر مصور تھی اور شاہ کے لیے قبائے زرغبت تیار کی جس پر رباعی منقش کی اور پھر شاہ نے بھی اس کا اسی طرح عمدہ جواب دیا۔ غرض کہ وہ اپنے زمانہ میں آج کل کے الفاظ میں محض ایک جگہ کی حیثیت سے ترقی کر کے شاہ عباس کے دربار میں اپنے اعلیٰ فن اور شعر گوئی کی وجہ سے خاص مقبول تھا۔ اور وہ بچہ کنے میں بھی مشہور تھا اور آخر تک اپنے پیشہ کی وجہ سے بافندہ یا نقشبند کے لقب سے ہی مشہور رہا جو اس کے لیے باعث فخر تھا۔

ابو الفضل نے آئین اکبری میں پارہ جات اور ان کے نرخ کے متعلق بیان کرتے ہوئے لکھا ہے کہ کس قدر گھٹے اور بڑھتے نرخوں کا خیال رکھا جاتا تھا اور اس وقت علاوہ ایران کے ہندوستان میں بھی غیاث کا کام ضرب المثل ہو چکا تھا یعنی غیاث کا بنا ہوا نمونہ پچاس ہنرمیں مل جاتا تھا جو اس سے پندرہ گونی قیمت پر ملتا تھا، بلکہ اس بیان سے غیاث کے کام کی کچھ تو قدر و قیمت سمجھنا حالات سے میر آتی ہے۔

..... در کتر زلسے پایہ دانی انبوهی آورد و پارا فرد آمد چنانچہ دست باغ غیاث نقشبند کہ

لے تذکرہ بالا رجب غیاث مذکورہ طاہر نصیر آبادی اور روز بدعش کو منقول ہو مگر مورخ نے نام غیاث لادہ لکھا ہے۔

صد ہر پیش خرید سی بجاہ رسید ...

عام تذکرہ نگاروں نے غیاث کو نقشہ بیان کیلئے اس کی نسبت دراصل سلطان خواجہ

عبدالعظیم بن خواجہ خاندومست نقشہ کی طرف ہے جو اپنی نسبت کو مشہور اولیاء اللہ خواجہ بہاء الدین بخاری کی طرف کرتے ہیں جو خود اور ان کے والدین بافندہ تھے اور اپنے کام کے نمونوں میں نقش کیا کرتے تھے، اسی وجہ سے نقشہ مشہور ہوئے اور اسی سلسلہ میں غیاث بھی نقشہ مشہور ہوئے۔

یورپ میں آج بھی مشرقی پارہ جات کا بہت اثر دیکھنے میں آتا ہے۔ چنانچہ بعض کپڑوں کے نام نقش، نقشی، نس، نقشینے ملتے ہیں۔ مارکو پولو نے بغداد اور ترکستان کے سفر میں ایسے نمونے بہت سے ملاحظہ کیے جو اپنے نقش و نگار کی وجہ سے مشہور تھے۔ ابن بطوطہ نے بھی نیشاپور کے حال میں اسی طرح بیان کیا ہے اور یہ لفظ گیارہویں صدی ہجری تک یورپ میں استعمال ہوتا رہا اور یہی اصطلاح چین تک پہنچی جو وہاں ناشینی ہو گئی اور جاپانی بھی اسی کے نتیجے میں کنوشینی مندرکہ بالا بیان طاہر نصیر آبادی کے مطابق غیاث یزدی پیدا ہوا اور اس کا تعارف شاہ جاس کے دربار میں اس کی اپنی شہرت فن اور شعر گوئی سے ہوا مگر یزد کی شہرت ہمیشہ مرکز بافندگی اس سے قبل ہی مسلط تھی اگرچہ اس سے زیادہ اہل طرز و فن مشہور مرکز تھے جہاں یہ فنون پیدا ہوئے تھے۔

مارکو پولو وغیرہ کے بیان سے معلوم ہوتا ہے کہ اس نے یزد میں پارہ جات کی تجارت کا خوب مشاہدہ کیا۔ غیاث اپنے شباب میں ہی اپنے فن میں شہرت حاصل کر چکا تھا اور اس کو اعلیٰ منصب بھی نصیب ہو چکا تھا جس سے اس کے متعلق یہ چند تصورات پیدا ہوتے ہیں کہ وہ کس طرح اپنی کھدی میں بیٹھا ہوگا۔ کارندوں سے کس طرح کام لیتا ہوگا نقش و نگار کے خاکے کس طرح

تہ آئیں کبریٰ مکملہ ۱۱ فارسی ۱۱۱۱ نمبر انگریزی ترجمہ ۱۱۱۱ سے مارکو پولو سفر نامہ مشہور نواب بارک علی شاہ

تیار کرنا ہوگا، ان کے لیے رنگوں کا انتخاب کس طرح کرتا ہوگا۔ وغیرہ وغیرہ عنف تک وہ ہر حالت میں اپنے فن میں ایک استاد کامل نظر آتا ہے۔ اور ان کاموں کے نمونوں پر اس کا اپنا نام بھی ثبت ہو جو اس طرح امداد باہمی سے تیار ہوتے ہو گئے۔ اس کا زمانہ شاہ عباس اور شاہ طہاسب کا زمانہ ہے جس سے معلوم ہوتا ہے کہ اس نے کافی عمر بائی ہوگی اور اپنے اعلیٰ مذاق سلیم اور شہرت کی وجہ سے دربار میں اور حرم میں معزز آدمی شمار ہوتا تھا۔ عہد اکبری میں اس کے کام کے نمونے فرخ میں لکھ ہو گئے تھے۔

مذکورہ بالا قالین میلان پر دستخط غیاث الدین جامی مورخ ۹۲۹ھ ملتے ہیں یعنی یہ اور غیاث ہے۔ غالباً یہ شخص معنی فتنش و نگار کرنے میں مہارت رکھتا تھا جیسا کہ ایک اور ایرانی مصوّر مقصود نامی بیان کرتا تھا۔ اس لیے اس غیاث الدین جامی کو غیاث نقشبند نہیں سمجھنا چاہیے۔ اور ان دونوں میں کوئی تعلق نہیں ہے۔ شکر کا مقام ہے کہ دونوں کی نسبت واضح اور الگ الگ ہے نقشبند کی عمر کا آخر حصہ اصغیان میں ہی گذرا۔

دوران سفر یورپ میں بیشمار اعلیٰ اعلیٰ نمونے قالین اور پارچہ جات کے معہ دستخط و دیگر کتبات کے نظر سے گذرے جن پر الگ الگ مضمون کی ضرورت ہے مگر ان سب میں غیاث بانفہ نقشبند چہ نہ دیگر کا مضمون ہے، بلکہ مجموعی حیثیت سے سب کا منظر بدرجہ اتم ہے۔ افسوس اس امر کا ہے کہ آہستہ آہستہ مسلمانوں کی ثقافت کے یہ آثار مقصود ہو رہے ہیں اور تیس اہل یورپ کی قدر دانی کا شکر ادا کرنا چاہیے خواہ ان کی نیت کچھ ہو مگر آثار تو آج تک محفوظ ہیں جن کو ہم اندر ہی حالات کم و کم محفوظ نہیں کر سکتے تھے جبکہ ہمارا کوئی نظم و نسق ہی قائم نہیں ہے۔